

## Soirée en mer [swa.re ā mɛʁ] (Evening on the sea)

Text by *Victor Marie Hugo* (1802-1885)

Set by *Charles Camille Saint-Saëns* (1835-1921)

**Près du pêcheur qui ruisselle,**  
[prɛ dy pe.ʃœʁ ki rɥi.sɛ.lə]  
Near to-the fisherman who is-rowing,

**Quand tous deux, |au jour baissant,**  
[kɑ̃ tu dø o ʒur bɛ.sɑ̃]  
while (we two), in-the day going-down,  
(*while we two in the declining day,*)

Nous errons dans la nacelle,  
Laisant chanter l'homme frêle  
Et gémir le flot puissant;

Sous l'abri que font les voiles  
Lorsque nous nous asseyons,  
Dans cette ombre où tu te voiles  
Quand ton regard aux étoiles  
Semble cueillir des rayons;

Quand tous deux nous croyons lire  
Ce que la nature écrit,  
Réponds, ô toi, que j'admire,  
D'où vient que mon cœur soupire?  
D'où vient que ton front sourit?

Dis? d'où vient qu'à chaque lame,  
Comme une coupe de fiel,  
La pensée emplit mon âme?  
C'est que moi, je vois la rame  
Tandis que tu vois le ciel!...

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

